

L'AMOUR SELON LA BIBLE (3).

LA CONNAISSANCE ET SA SIGNIFICATION BIBLIQUE

L'endroit où l'on retrouve ce mot en premier dans la Bible, c'est dans le livre de Génèse 4.1 où le mot hébreu yada est traduit ainsi : *"Adam connut Ève, sa femme; elle conçut, et enfanta Caïn."* (Second) ; *"L'homme connut Ève sa femme ; elle devint enceinte et accoucha de Caïn."* (Second révisé 1978 dite Colombe) ; *"L'homme connut Eve sa femme. Elle devint enceinte, enfanta Caïn."* (TOB) ; *"L'homme eut des relations avec Eve, sa femme ; elle fut enceinte et mit au monde Caïn."* (NBS). Ce terme Yada en hébreu, ou ginosco en grec, peut être traduit en français par savoir, connaître ou reconnaître. Mais dans la Bible où ce mot figure presque 1000 fois suppose une intimité et appliqué à Dieu et il signifie : *"entrer dans l'intimité qui donne la vie éternelle."*

SAVOIR ET CONNAÎTRE

Dans le mot savoir, l'intelligence rationnelle est mise en évidence. Dans son processus, l'homme, à qui Dieu a donné le pouvoir de régner sur la créature (Gén.1.26ss), de cultiver et de prendre soin de son cadre de vie (Eden), a été dompté d'une intelligence supérieure à cette dernière. Alors, le savoir consiste à comprendre la nature pour y exercer son pouvoir. Notons, que ce pouvoir a été corrompu (pas supprimé) à cause du péché et de la malédiction qui en résulte. Pour savoir, il faut séparer le sujet à l'objet à savoir, même chez l'homme, la médecine ou la psychologie ou la sociologie, et cela suggère la séparation de ceux qui veulent savoir (connaître) aux objets à savoir (objets, personnes, etc...)

SAVOIR ET CONNAÎTRE

Par contre, le mot connaître (yada en hébreu et ginosco en grec) utilisé dans la Bible suppose une relation profonde (intimité – intimus en latin) entre des personnes, en supposant que Dieu est une personne, ou se présente en nous en 3 personnes, même s'Il est de nature spirituel. Ainsi, "con-naître, *"naître avec"*, est ce qui qualifie la relation intime entre êtres, donc, au contraire du savoir, il suppose un lien direct, profond et authentique. Celui qui connaît est en relation intime avec celui à connaître et vice-versa. Dieu connaît l'homme dans ce qu'Il s'introduit dans la vie et la pensée de celui-ci, et l'homme connaît Dieu dans ce qu'Il entre en relation intime avec ce dernier.

SAVOIR ET CONNAÎTRE

Lorsqu'on lit la révélation biblique, la compréhension et la traduction des mots yada ou ginosco – connaître ou connaissance – doivent se faire dans la contextualisation du récit.

Lisons Jean 21.15-18;

1Jean 4.4-21

et 1Corinthiens 13.1-13